

Roobiin maliif rifeensa dhabee

Why hippos have no hair



- ✍ Basilio Gimo, David Ker
- 👤 Carol Liddiment
- 💬 Demoze Degefa
- 💬 Oromo / English
- 📶 Level 2

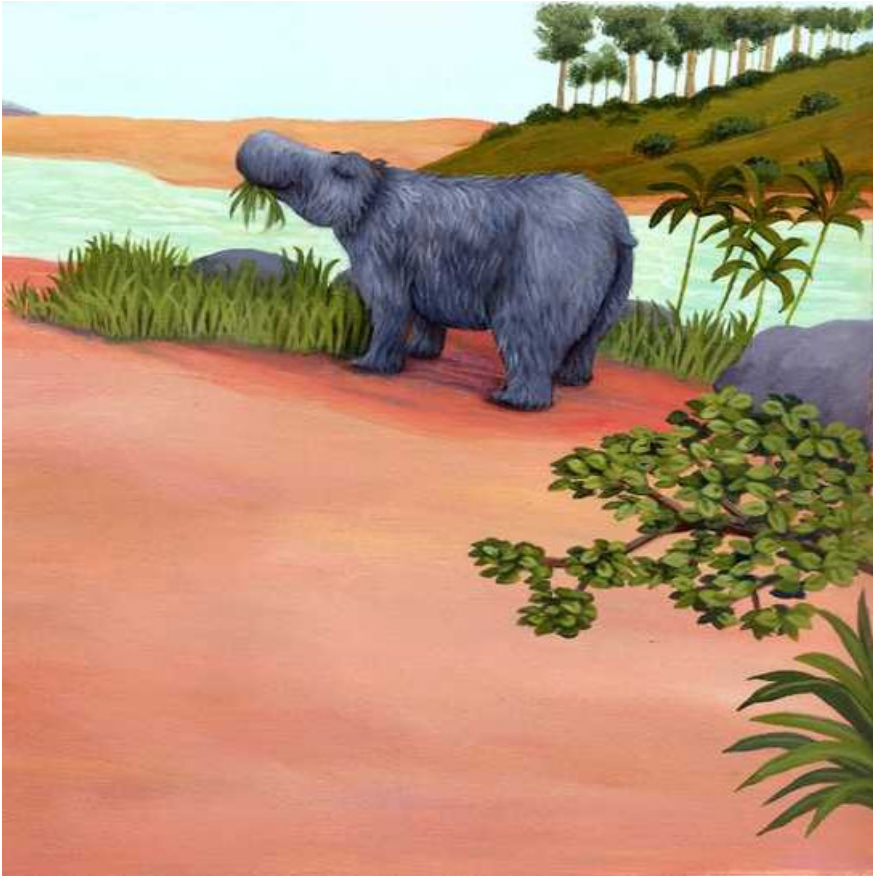




Gaftokko, hilletin laga cinaa deemite.

...

One day, Rabbit was walking by the riverside.



Roobiins achuma ture, margaa
marariisaa bareda nyaachu
dhaqee.

...

Hippo was there too, going for a
stroll and eating some nice green
grass.



Roobiin akka heleetiin achi jirtu hinbekinee tasa mila ishee irra ejetee. Heleetin boyuu claqabdee, “Ati Roobii akka miila kiyarra dhaabate hinagartu?”

...

Hippo didn't see that Rabbit was there and she accidentally stepped on Rabbit's foot. Rabbit started screaming at Hippo, “You Hippo! Can't you see that you're stepping on my foot?”



Roobiin dhifaatam hileeti gafatee,
“Ani bayeen gadde. Sin’agarre
ture. Adaara nafdhisii!” Hileettin
kana otto hindhagahin Roobiiti
akkan jette eyyite.” Beekka akkan
gotee! Gaftokko gatii isaa
nikafalta!”

...

Hippo apologised to Rabbit, “I’m
so sorry. I didn’t see you. Please
forgive me!” But Rabbit wouldn’t
listen and he shouted at Hippo,
“You did that on purpose!
Someday, you’ll see! You’re going
to pay!”



Hileetiin ibddaa barbaacha dhaqxee akkan jette ibbidaan, “Deemi, yeroo Roobiin bishaan kessaa baate margaa dheedu deemitu gubbi. Milaa koo gubba dhaabate!” Ibbdis akkan jedhe, “Rakkoon hinjiru, Hileeti hiriya koo. Akkuma ati jetteh godha.”

...

Rabbit went to find Fire and said, “Go, burn Hippo when she comes out of the water to eat grass. She stepped on me!” Fire answered, “No problem, Rabbit, my friend. I’ll do just what you ask.”



Boddee, Roobiin margaa laga fagooti dheeda yeroo ibbiddi “wuussh!” qabate. Ibbiddichis refeensa Roobii gubuu calqabae.

...

Later, Hippo was eating grass far from the river when, “Whoosh!” Fire burst into flame. The flames began to burn Hippo’s hair.



Roobiin bowuu calqabadee garaa bishaani figide. Rifeense ishee hunduu ibbiddan gubbate. Roobiin akkan jette, “Rifeensi koo ibbidda kanaan gubbate! Rifeense koo tokko hinhafnee! Rifeense bareedan koo!”

...

Hippo started to cry and ran for the water. All her hair was burned off by the fire. Hippo kept crying, “My hair has burned in the fire! My hair is all gone! My beautiful hair!”



Rifeense Roobii waangubateef
hileetin bayee gammadde.
Hammaa hardhaatu Roobiin sodaa
ibbidatif jedhe bishaan irraa
hinfagaatu.

...

Rabbit was happy that Hippo's hair
was burned. And to this day, for
fear of fire, the hippo never goes
far from the water.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Roobiin maliif rifeensa dhabee

Why hippos have no hair

Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: (om) Demoze Degefa

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).